



**МИНИСТЕРСТВО
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА
ПО ВЕТЕРИНАРНОМУ И
ФИТОСАНИТАРНОМУ НАДЗОРУ
(Россельхознадзор)**

Орликов пер., 1/11, Москва, 107139
Для телеграмм: Москва 84 Россельхознадзор
факс: (495) 607-5111, тел.: (499) 975-4347
E-mail: info@svfk.mcx.ru
<http://www.fsvps.ru>

26.11.12 № ФС-ЕН-7/15675

На № _____ от _____



Направляем для использования в работе образцы бланков ветеринарных сертификатов Эстонии и Италии на экспортируемые из Европейского союза в Таможенный союз:

- мясо, сырые мясопродукты и субпродукты, полученные при убое и переработке овец и коз;

- мясо, сырые мясопродукты и субпродукты, полученные при убое и переработке лошадей.

Указанные ветсертификаты парафированы Россельхознадзором, госветслужбами Казахстана, Белоруссии и гендиректоратом по здравоохранению и защите потребителя ЕС.

Приложение: на 12 листах.

Заместитель Руководителя

Е.А. Непоклонов



EESTI VABARIIK
VETERINAAR- JA TOIDUAMET



REPUBLIC OF ESTONIA
VETERINARY AND FOOD BOARD

No 39/Форма № 39
Version of 18 July 2012/ Версия 18 июля 2012

1. Shipment description / Описание поставки		1.5 Certificate No/ Сертификат № _____
1.1 Name and address of consignor: / Название и адрес грузоотправителя:		 Veterinary certificate for sheep and goat meat and raw meat preparations, exported from the EU to the Customs Union Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского Союза в Таможенный союз мясо, сырые мясные продукты и субпродукты, полученные при убойе и переработке овец и коз
1.2 Name and address of consignee: / Название и адрес грузополучателя:		
1.3 Means of transport: / Транспорт: (No of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.)		1.6 Country of origin of goods: / Страна происхождения товара:
		1.7 Certifying Member State in the EU: / Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:
		1.8 Competent authority in the EU: / Компетентное ведомство ЕС:
		1.9 Organisation in the EU issuing the certificate: / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:
1.4 Country (s) of transit: / Страна (ы) транзита:		1.10 Point of crossing the border of the Customs Union: / Пункт пересечения границы Таможенного союза:
2. Identification of goods / Идентификация товара		
2.1 Name of goods: / Наименование товара: _____		
2.2 Date of production: / Дата выработки товара: _____		
2.3 Type of packaging: / Упаковка: _____		
2.4 Number of packages: / Количество мест: _____		
2.5 Net weight (kg): / Вес нетто (кг): _____		
2.6 Number of seal: / Номер пломбы: _____		
2.7 Identification marks: / Маркировка: _____		
2.8 Conditions for storage and transport: / Условия хранения и перевозки: _____		
3. Origin of goods / Происхождение товара		
3.1 Name, approval number and address of the establishment: / Название, регистрационный номер и адрес предприятия:		
- slaughterhouse (meat processing plant): / бойня (мясокомбинат): _____		
- cutting plant: / разделочное предприятие: _____		
- coldstore: / холодильник: _____		
3.2 Administrative-territorial unit: / Административно-территориальная единица: _____		

4. Statement of suitability for human consumption / Свидетельство о пригодности продукции в пищу людям

I, the undersigned State / official veterinarian certify that: / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

This certificate is based on the following pre-export certificates (in case of more than two pre-export certificates list is attached) ⁽¹⁾ / Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список (1):

Date/Дата	Number/Номер	Country of origin/Страна происхождения	Administrative territory/Административная территория	Registration number of the establishment / Регистрационный номер предприятия	Name and quantity (net weight) of the Product / Вид и количество (вес нетто) продукции

4.1 Meat and raw meat preparations exported to the Customs Union, are obtained from healthy animals slaughtered and processed in establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision. / Экспортируемые в Таможенный союз мясо, сырые мясopодукты и субпродукты получены от убоя и переработки здоровых животных на мясopерерабатывающих предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы Европейского Союза на поставку продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем.

4.2 Meat and raw meat preparations intended for export to the Customs Union originate from animals that have been subject to ante-mortem veterinary inspection, and their carcasses (heads and internal organs) – to post-mortem veterinary-sanitary inspection by the State/official Veterinary Service. / Мясо и сырые мясopодукты, предназначенные для экспорта в Таможенный союз получены от животных, подвергнутых предубойному ветеринарному осмотру, а туши и субпродукты (головы и внутренние органы) – послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной/официальной ветеринарной службой.

4.3

a) ⁽²⁾ Meat and raw meat preparations were obtained from slaughter and processing of animals originating from premises or administrative territories officially free from the following contagious animal diseases: / ⁽²⁾ Мясо, сырые мясopодукты и субпродукты получены при убое и переработке животных, заготовленных в хозяйствах или административных территориях, официально свободных от следующих заразных болезней животных:

- foot-and-mouth disease - during the last 12 months in the country or administrative territory according to regionalisation; / ящура – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- rinderpest - during the last 24 months in the country or administrative territory according to regionalisation; / чумы крупного рогатого скота - в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- peste des petits ruminants – during the last 36 months in the country or the administrative territory in accordance with regionalisation; / чумы мелких жвачных – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- anthrax – during the last 20 days in the premises; / сибирской язвы - в течение последних 20 дней на территории хозяйства;
- in case of export of lungs of goats: caprine contagious pleuropneumonia – during the last 24 months in the premises / В случае экспорта легких коз: контагиозной плевропневмонии - в течение последних 24 месяцев в хозяйстве.

b) Scrapie – according to the OIE Animal Health Terrestrial Code recommendations; / скрепи в соответствии с рекомендациями Санитарного Кодекса наземных животных МЭБ;

c) that there were no cases of brucellosis – during the last 6 months in the premises. / не было зарегистрировано случаев бруцеллеза - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства.

4.4 Animals, from which meat and raw meat preparations are derived, were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them. / Животные, от которых получено мясо, сырые мясopодукты и субпродукты не подвергались воздействию пестицидов, натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.

4.5 Animals have not received feed of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding components permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code. / Животные не получали корма животного происхождения, при производстве которых использовались белки, полученные от жвачных животных, за исключением компонентов, использование которых допускается Кодексом МЭБ.

¹ Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью

² Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement of the Parties according to the OIE Code / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон в соответствии с требованиями Кодекса наземных животных

4.6 Meat and raw meat preparations exported to the Customs Union /Экспортируемые в Таможенный союз мясо, сырые мясопродукты и субпродукты:

- post-mortem examination has not indicated characteristics typical to foot and mouth disease, rinderpest, anaerobic infections, tuberculosis, leucosis and other contagious diseases, helminth infestation or contamination by other substances / не имеют при послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе изменений, характерных для ящура, чумы крупного рогатого скота, анаэробных инфекций, туберкулеза, лейкоза и других заразных болезней, поражений гельминтами, а также при отравлениях различными веществами;
- have no blood clots, unremoved abscesses, gadfly larvae/ не имеют сгустков крови, удаленных абсцессов, личинок оводов,
- was not defrosted during storage / не подвергнуты дефростации в период хранения;
- do not show signs of spoiling / не имеют признаков порчи;
- has the core temperature in flesh not exceeding minus 18 degrees Celsius for the frozen meat and not exceeding plus 4 degrees Celsius for chilled meat/ имеют температуру в толще мышц у кости не выше минус 18 градусов Цельсия для мороженого мяса, и не выше плюс 4 градусов Цельсия - для охлажденного;
- do not have traces of innards or bleedings / без остатков внутренних органов и кровоизлияний в тканях;
- do not contain preservative substances / не содержат средства консервирования;
- do not contain trimmings of serosa membranes, mechanical premixes, odour and flavour untypical for meat (fish, drugs, medicinal herbs, etc), / не имеют зачинок серозных оболочек, механических примесей, несвойственного мясу запаха (рыбы, лекарственных трав, средств и др.)
- was not treated by colouring substances, ionizing or ultraviolet rays/ не обработаны красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами.

4.7 Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of meat and raw meat preparations comply with veterinary –sanitary rules and requirements of the Customs Union. / Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса, сырых мясопродуктов и субпродуктов соответствуют действующим в Таможенном союзе ветеринарным и санитарным требованиям и правилам.

4.8 Meat and raw meat preparations are considered fit for human consumption. / Мясо, сырые мясопродукты и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям.

4.9. Carcasses (half-carcasses, quart-carcasses) marked with health mark of State/official veterinary inspection with specification of name or number of meat - processing plant (slaughter house), where animals were slaughtered. Meat preparations must have identification mark on package or polyblock. Stamped label is placed on package in a way to ensure that opening of package is impossible without breaking of its wholeness. / Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственного/официального ветеринарного надзора с обозначением названия или номера мясокомбината (скотобойни), на котором был произведен убой животных. Разделанное мясо имеет идентификационную маркировку на упаковке или полиблоке. Маркировочная этикетка наклеена на упаковке таким образом, что вскрытие упаковки невозможно без нарушения ее целостности.

4.10 Containers and packaging materials are used only once and comply with requirements of the Customs Union. / Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Таможенного союза.

4.11 The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.

Place Date Official stamp
Место Дата Печать

Signature of State/official veterinarian
Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Name and position in capital letters
Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка



EESTI VABARIIK
VETERINAAR- JA TOIDUAMET



REPUBLIC OF ESTONIA
VETERINARY AND FOOD BOARD

Form No. 25 / Форма № 25
Version of 18 July 2012 / Версия 18 июля 2012

1. Shipment description / Описание поставки		1.5 Certificate № / Сертификат № _____
1.1 Name and address of consignor: / Название и адрес грузоотправителя:		 Veterinary certificate for horse meat and raw meat preparations, exported from the EU to the Customs Union <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Таможенный союз мясо, сырые мясопродукты и субпродукты, полученные при убойе и переработке лошадей</i>
1.2 Name and address of consignee: / Название и адрес грузополучателя:		
1.3 Means of Transport: / Транспорт: (the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.)		1.6 Country of origin of goods: / Страна происхождения товара:
		1.7 Certifying Member State in the EU: / Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:
		1.8 Competent authority in the EU: / Компетентное ведомство ЕС:
		1.9 Organisation in the EU issuing the certificate: / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:
		1.10 Point of crossing the border of the Customs Union: / Пункт пересечения границы Таможенного союза:
1.4 Country(s) of transit: / Страна(ы) транзита:		
2. Identification of goods / Идентификация товара		
2.1 Name of goods: / Наименование товара: _____		
2.2 Date of production: / Дата выработки товара: _____		
2.3 Packaging: / Упаковка: _____		
2.4 Number of packages: / Количество мест: _____		
2.5 Net weight (kg): / Вес нетто (кг): _____		
2.6 Number of seal: / Номер пломбы: _____		
2.7 Identification Marks: / Маркировка: _____		
2.8 Conditions for storage and transport: / Условия хранения и перевозки: _____		
3. Origin of products / Происхождение товара		
3.1 Name, approval number and address of the establishment: / Название, регистрационный номер предприятия и адрес предприятия:		
- slaughterhouse (meat processing plant) establishment: / бойня (мясокомбинат): _____		
- cutting plant: / разделочное предприятие: _____		
- cold storage: / холодильник: _____		
3.2 Administrative-territorial unit: / Административно-территориальная единица: _____		

4. Certificate on suitability for human consumption / Свидетельство о пригодности продукции в пищу людям

I, the undersigned State/official veterinarian certify that: / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two) ⁽¹⁾: / Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список) ⁽¹⁾:

Date/ Дата	Number/ Номер	Country of origin/ Страна происхождения	Administrative territory/ Административная территория	Approval number of the establishment/ Регистрационный номер предприятия	Name and quantity (net weight) of goods/ Вид и количество (вес нетто) товара

4.1 Meat and raw meat preparations exported to the Customs Union, are obtained from healthy animals slaughtered and processed in establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision. / Экспортируемые в Таможенный союз мясо, сырые мясные продукты и субпродукты получены от убой и переработки здоровых животных на мясоперерабатывающих предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы Европейского Союза о поставке продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем.

4.2 Meat and raw meat preparations intended for export to the Customs Union originate from animals that have been subject to ante-mortem veterinary inspection, and their carcasses and internal organs – to post-mortem veterinary-sanitary inspection by the State/official Veterinary Service/ Мясо и сырые мясные продукты, предназначенные для экспорта в Таможенный союз получены от животных, подвергнутых предубойной ветеринарной осмотру, а туши и субпродукты – послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной/официальной ветеринарной службой.

4.3 ⁽²⁾ Meat, raw meat preparations and offals were obtained from slaughter and processing of animals originating from premises or administrative territories / ⁽²⁾ Мясо, сырые мясные продукты и субпродукты получены при убой и переработке животных, заготовленных в хозяйствах или административных территориях:

a) officially free from the following contagious diseases: / официально свободных от следующих заразных болезней:

African horse sickness - during the last 24 months in the territory of the country or administrative territory according to regionalisation or 6 months on the holding when control programme is carried out / африканской чумы лошадей – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией либо 6 месяцев на территории хозяйства, если в стране реализуется программа надзора;

- Glanders - during the last 36 months in the territory of the country or administrative territory according to regionalisation or 6 months on the holding when control programme is carried out / сипила - в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией, либо 6 месяцев на территории хозяйства, если в стране реализуется программа надзора;

- equine infectious anaemia – during the last 3 months in the holding / инфекционной анемии лошадей – в течение последних 3 месяцев на территории хозяйства;

- anthrax – for 20 days in the territory of the holding / сибирской язвы - в течение 20 дней на территории хозяйства.

b) that there were no cases of lymphangitis – during the last 2 months in the holding. / не было зарегистрировано случаев эпизоотического лимфангоита - в течение последних 2 месяцев на территории хозяйства.

4.4. Animals from which meat and meat products are derived, were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal, substances, thyrostatics, antibiotics, other drugs and pesticides, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them. / Животные от которых получено мясо, сырые мясные продукты и субпродукты не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенов, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.

4.5 Immediately prior slaughter horses were subject to clinical examination for glanders with negative outcome. / Лошади непосредственно перед убоем подвергнуты клиническому осмотру с отрицательным результатом исследования на сипилу.

4.6 Meat and raw meat preparations exported to the Customs Union / Экспортируемые в Таможенный союз мясо, сырые мясные продукты и субпродукты:

- post-mortem examination has not indicated characteristics typical to African horse sickness, anaerobic infections, tuberculosis and other contagious diseases, helminth infestation or contamination by other substances / не имеют при послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе изменений, характерных для африканской чумы лошадей, анаэробных инфекций, туберкулеза и других заразных болезней, поражений гельминтами, а также при отравлениях различными веществами;

- have no blood clots, unremoved abscesses, gadfly larvae/ не имеют сгустков крови, неудаленных абсцессов, личинок оводов,

- was not defrosted during storage / не подвергнуты дефростации в период хранения;

- do not show signs of spoiling / не имеют признаков порчи;

- has the core temperature in flesh not exceeding minus 18 degrees Celsius for the frozen meat and not exceeding plus 4 degrees Celsius for

¹ Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью

² Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement of the Parties according to the OIE Code. / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон в соответствии с требованиями Кодекса наземных животных.

chilled meat/ имеют температуру в толще мышц у кости не выше минус 18 градусов Цельсия для мороженого мяса, и не выше плюс 4 градусов Цельсия - для охлажденного;

- do not have traces of innards or bleedings / без остатков внутренних органов и кровоизлияний в тканях;

- do not contain preservative substances / не содержат средства консервирования;

- do not contain trimmings of serosa membranes, mechanical premixes, odour and flavour untypical for meat (fish, drugs, medicinal herbs, etc)/

не имеют зачинок серозных оболочек, механических примесей, несвойственного мясу запаха (рыбы, лекарственных трав, средств и др.)
- was not treated by colouring substances, ionizing or ultraviolet rays/ не обработаны красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами.

4.7. Each individual carcass was tested with negative results for trichinella. / Каждая туша исследована на трихинеллез с отрицательным результатом.

4.8 Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of meat and raw meat preparations comply with veterinary –sanitary rules and requirements of the Customs Union. / Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса, сырых мясopодуlктов и субпродуктов соответствуют действующим в Таможенном союзе ветеринарным и санитарным требованиям и правилам.

4.9 Meat and raw meat preparations are considered fit for human consumption. / Мясо, сырые мясopодуlкты и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям.

4.10 Carcasses (half-carcasses, quart-carcasses) are marked with health mark of State/official veterinary inspection with specification of name or number of meat - processing plant (slaughter house), where animals were slaughtered. Meat preparations have identification mark on package or polyblock. Stamped label is placed on package in a way to ensure that opening of package is impossible without breaking of its wholeness. / Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственного/официального ветеринарного надзора с обозначением названия или номера мясокомбината (скотобойни), на котором был произведен убой животных. Разделанное мясо имеет идентификационную маркировку на упаковке или полиблоке. Маркировочная этикетка наклеена на упаковке таким образом, что вскрытие упаковки невозможно без нарушения ее целостности.

4.11 Package and packaging material are used only once and comply with requirements of the Customs Union. /Тара и упаковочный материал однократовые и соответствуют требованиям Таможенного союза.

4.12 The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.

Place

Место _____

Date

Дата _____

Official stamp

Печать

Signature of State/official veterinarian

Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Name and position in capital letters

Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка

1. Descrizione della partita/ Shipment description / Описание поставки	1.5 Certificate No/ Сертификат № _____
1.1 Nome ed indirizzo dello speditore/ Name and address of consignor: / Название и адрес грузоотправителя:	 Certificato veterinario per l'esportazione di carni ovine e caprine e preparazioni di carni crude ovine e caprine dalla UE verso l'Unione Doganale Veterinary certificate for sheep and goat meat and raw meat preparations, exported from the EU to the Customs Union Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского Союза в Таможенный союз мясо, сырые мясopодукты и субпродукты, полученные при убое и переработке овец и коз
1.2 Nome ed indirizzo del destinatario /Name and address of consignee: / Название и адрес грузополучателя:	
1.3 Mezzo di trasporto/Means of transport: / Транспорт: (Numero del vagone ferroviario, autocarro, container, numero di volo, nome della nave/No of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.)	1.6 Paese di origine delle merci/ Country of origin of goods: / Страна происхождения товара: 1.7 Stato membro certificante nella UE/ Certifying Member State in the EU: / Страна-член ЕС, выдавшая сертификат: 1.8 Autorità competente nella UE/ Competent authority in the EU: / Компетентное ведомство ЕС: 1.9 Organizzazione nella UE che rilascia il presente certificato/ Organisation in the EU issuing the certificate: / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:
1.4 Paese (i) di transito /Country (s) of transit: / Страна (ы) транзита:	1.10 Punto di attraversamento del confine dell'Unione Doganale / Point of crossing the border of the Customs Union: / Пункт пересечения границы Таможенного союза:
2. Identificazione delle merci/ Identification of goods / Идентификация товара	
2.1 Denominazione delle merci/ Name of goods: / Наименование товара: _____ 2.2 Data di produzione/ Date of production: / Дата выработки товара: _____ 2.3 Tipo di imballaggio /Type of packaging: / Упаковка: _____ 2.4 Numero di colli/ Number of packages: / Количество мест: _____ 2.5 Peso netto (kg)/ Net weight (kg): / Вес нетто (кг): _____ 2.6 Numero di sigillo/ Number of seal: / Номер пломбы: _____ 2.7 Marchi identificativi/Identification marks: / Маркировка: _____ 2.8 Condizioni di stoccaggio e trasporto/Conditions for storage and transport: / Условия хранения и перевозки: _____	
3. Origine delle merci/ Origin of goods / Происхождение товара	
3.1 Nome, numero di riconoscimento ed indirizzo dell'os tabilimneto/Name, approval number and address of the establishment: / Название, регистрационный номер и адрес предприятия: - macello (impianto di lavorazione carni/ meat processing plant): / бойня (мясокомбинат): _____ - impianto di sezionamento/cutting plant: / разделочное предприятие: _____ - deposito frigorifero/ coldstore: / холодильник: _____ 3.2 Unità amministrativa territoriale /Administrative-territorial unit: / Административно-территориальная единица: _____	

4. Dichiarazione di idoneità al consumo umano/ Statement of suitability for human consumption / Свидетельство о пригодности продукции в пищу людям

Io sottoscritto veterinario pubblico/ufficiale certifico che: /I, the undersigned State / official veterinarian certify that: / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

Il presente certificato si basa sui seguenti certificati di pre-esportazione (si veda la lista allegata nel caso siano più di due)⁽¹⁾ / This certificate is based on the following pre-export certificates (in case of more than two pre-export certificates list is attached) ⁽¹⁾ / Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список) ⁽¹⁾:

Data/Date/Дата	Numero/Number/Номер	Paese di origine/ Country of origin/Страна происхождения	Territorio amministrativo/ Administrative territory/Администра- тивная территория	Numero di registrazione dello stabilimento/ Registration number of the establishment / Регистрационный номер предприятия	Nome e quantità (peso netto) del prodotto/ Name and quantity (net weight) of the Product / Вид и количество (вес нетто) продукции

4.1 Le carni e le preparazioni di carni crude destinate all'esportazione verso l'Unione Doganale sono state ottenute da animali sani, macellati e lavorati in stabilimenti approvati dal Servizio Veterinario competente nella UE per la fornitura dei propri prodotti destinati all'esportazione ed operanti sotto la sua costante supervisione. / Meat and raw meat preparations exported to the Customs Union, are obtained from healthy animals slaughtered and processed in establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision. / Экспортируемые в Таможенный союз мясо, сырые мясопродукты и субпродукты получены от убоя и переработки здоровых животных на мясоперерабатывающих предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы Европейского Союза на поставку продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем.

4.2 Le carni e le preparazioni a base di carni crude destinate all'esportazione verso l'Unione Doganale provengono da animali sottoposti ad ispezione veterinaria ante-mortem e le carcasse (testa ed organi interni) ad ispezione veterinaria e sanitaria post-mortem da parte del Servizio Veterinario pubblico/ufficiale. / Meat and raw meat preparations intended for export to the Customs Union originate from animals that have been subject to ante-mortem veterinary inspection, and their carcasses (heads and internal organs) – to post-mortem veterinary-sanitary inspection by the State/official Veterinary Service. / Мясо и сырые мясопродукты, предназначенные для экспорта в Таможенный союз получены от животных, подвергнутых предубойному ветеринарному осмотру, а туши и субпродукты (головы и внутренние органы) – послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной/официальной ветеринарной службой.

4.3
a) ⁽²⁾Le carni, le preparazioni a base di carni crude e le interiora sono state ottenute dalla macellazione e della lavorazione di animali provenienti da allevamenti o territori amministrativi ufficialmente indenni dalle seguenti malattie contagiose degli animali :/ Meat and raw meat preparations were obtained from slaughter and processing of animals originating from premises or administrative territories officially free from the following contagious animal diseases: / ⁽²⁾ Мясо, сырые мясопродукты и субпродукты получены при убое и переработке животных, заготовленных в хозяйствах или административных территориях, официально свободных от следующих заразных болезней животных:
- afta epizootica – nei 12 mesi precedenti nel paese o nel territorio amministrativo in base alla regionalizzazione; /foot-and-mouth disease - during the last 12 months in the country or administrative territory according to regionalisation; / ящура – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- peste bovina – nei 24 mesi precedenti nel paese o nel territorio amministrativo in base alla regionalizzazione; /rinderpest- during the last 24 months in the country or administrative territory according to regionalisation; / чумы крупного рогатого скота- в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- peste dei piccoli ruminanti – nei 36 mesi precedenti nel paese o nel territorio amministrativo in base alla regionalizzazione; /peste des petits ruminants – during the last 36 months in the country or the administrative territory in accordance with regionalisation; / чумы мелких жвачных – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- carbonchio –nei 20 giorni precedenti nell'allevamento /anthrax – during the last 20 days in the premises ; / сибирской язвы - в течение последних 20 дней на территории хозяйства;
- in caso di esportazione di polmoni di animali della specie caprina: pleuropolmonite contagiosa dei caprini – nei 24 mesi precedenti nell'allevamento/ in case of export of lungs of goats: caprine contagious pleuropneumonia – during the last 24 months in the premises /В случае экспорта легких коз: контагиозной плевропневмонии - в течение последних 24 месяцев в хозяйстве.
b) Scrapie – in base alle raccomandazioni del Codice OIE per gli Animali Terrestri; / Scrapie – according to the OIE Animal Health Terrestrial Code recommendations; / скрепи в соответствии с рекомендациями Санитарного Кодекса наземных животных МЭБ;
c) non sono stati registrati di brucellosi nei 6 mesi precedenti nell'allevamento/ that there were no cases of brucellosis – during the last 6 months in the premises. / не было зарегистрировано случаев бруцеллеза - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства.

4.4 Gli animali da cui derivano le carni ed i prodotti a base di carne non sono stati esposti a sostanze ormonali ed estrogene naturali o sintetiche, tireostatici, antibiotici, pesticidi, e ad altri farmaci, utilizzati prima della macellazione nel mancato rispetto dei tempi di sospensione previsti dalla relativa posologia d'uso. / Animals, from which meat and raw meat preparations are derived, were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them. / Животные, от которых получено мясо, сырые мясопродукты и субпродукты не подвергались воздействию пестицидов, натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.

¹ Cancellare la voce non pertinente e vidimare con firma e timbro / Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью

² I territori amministrativi, le zone ed i periodi di tempo possono essere modificati su mutuo accordo delle Parti in base al codice OIE/ Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement of the Parties according to the OIE Code / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон в соответствии с требованиями Кодекса наземных животных

4.5 Agli animali non sono stati somministrati mangimi di origine animale, prodotti con proteine lavorate di ruminanti, ad esclusione degli ingredienti consentiti dal Codice OIE per gli Animali Terrestri./ Animals have not received feed of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding components permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code. / Животные не получали корма животного происхождения, при производстве которых использовались белки, полученные от жвачных животных, за исключением компонентов, использование которых допускается Кодексом МЭБ.

4.6 Relativamente alle carni ed alle preparazioni a base di carni crude esportate verso l'Unione Doganale./ Meat and raw meat preparations exported to the Customs Union /Экспортируемые в Таможенный союз мясо, сырые мясopодукты и субпродукты:

- l'esame post-mortem non ha evidenziato segni tipici di afta epizootica, peste bovina, infezioni anaerobiche, tubercolosi, leucosi ed altre malattie contagiose, infestazione da elminti o contaminazione da parte di altre sostanze;/ post-mortem examination has not indicated characteristics typical to foot and mouth disease, rinderpest, anaerobic infections, tuberculosis, leucosis and other contagious diseases, helminth infestation or contamination by other substances / не имеют при послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе изменений, характерных для ящура, чумы крупного рогатого скота, анаэробных инфекций, туберкулеза, лейкоза и других заразных болезней, поражений гельминтами, а также при отравлениях различными веществами;
- non presentano coaguli di sangue, ascessi non rimossi, larve di tafani;/ have no blood clots, unremoved abscesses, gadfly larvae/ не имеют сгустков крови, неудаленных абсцессов, личинок оводов;
- non sono state scongelate durante lo stoccaggio;/ was not defrosted during storage / не подвергнуты дефростации в период хранения;
- non presentano segni di deterioramento;/ do not show signs of spoiling / не имеют признаков порчи;
- hanno una temperatura non superiore ai - 18° Celsius per le carni congelate e non superiore ai + 4° Celsius per le carni refrigerate; / has the core temperature in flesh not exceeding minus 18 degrees Celsius for the frozen meat and not exceeding plus 4 degrees Celsius for chilled meat/ имеют температуру в толще мышц у кости не выше минус 18 градусов Цельсия для мороженого мяса, и не выше плюс 4 градусов Цельсия - для охлажденного;
- non presentano tracce di visceri o sanguinamento ; /do not have traces of innards or bleedings / без остатков внутренних органов и кровоизлияний в тканях;
- non contengono sostanze conservanti; /do not contain preservative substances / не содержат средства консервирования;
- non contengono residui di membrane sierose, corpi estranei, odori e sapori non caratteristici della carne (pesce, farmaci, erbe medicinali, ecc.);/ do not contain trimmings of serosa membranes, mechanical premixes, odour and flavour untypical for meat (fish, drugs, medicinal herbs, etc), / не имеют зачинок серозных оболочек, механических примесей, несвойственного мясу запаха (рыбы, лекарственных трав, средств и др.)
- non sono state trattate con agenti coloranti, raggi ionizzanti o ultravioletti ./ was not treated by colouring substances, ionizing or ultraviolet rays/ не обработаны красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами.

4.7 Le caratteristiche microbiologiche, chimico-tossicologiche e radiologiche delle carni e delle preparazioni a base di carni crude rispettano le norme veterinarie-sanitarie ed i requisiti dell'Unione Doganale. / Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of meat and raw meat preparations comply with veterinary -sanitary rules and requirements of the Customs Union. / Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса, сырых мясopодуктов и субпродуктов соответствуют действующим в Таможенном союзе ветеринарным и санитарным требованиям и правилам.

4.8 Le carni e le preparazioni a base di carni sono considerate idonee al consumo umano./ Meat and raw meat preparations are considered fit for human consumption. / Мясо, сырые мясopодукты и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям.

4.9. Le carcasse (mezzene, quarti) sono contrassegnate da un bollo sanitario indicante l'avvenuta ispezione da parte del veterinario pubblico/ufficiale, in cui sono specificati il nome o il numero dello stabilimento di lavorazione della carne (impianto di macellazione) presso cui gli animali sono stati macellati. Le preparazioni a base di carne devono riportare un bollo sanitario ufficiale sul contenitore o sull'imballaggio. L'etichetta con il bollo deve essere collocata sull'imballaggio in modo da assicurare che l'apertura dello stesso sia impossibile senza rompere l'etichetta./ Carcasses (half-carcasses, quart-carcasses) marked with health mark of State/official veterinary inspection with specification of name or number of meat - processing plant (slaughter house), where animals were slaughtered. Meat preparations must have identification mark on package or polyblock. Stamped label is placed on package in a way to ensure that opening of package is impossible without breaking of its wholeness. / Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственного/официального ветеринарного надзора с обозначением названия или номера мясокомбината (скотобойни), на котором был произведен убой животных. Разделанное мясо имеет идентификационную маркировку на упаковке или полиблоке. Маркировочная этикетка наклеена на упаковке таким образом, что вскрытие упаковки невозможно без нарушения ее целостности.

4.10 I contenitori ed il materiale da imballaggio sono monouso e soddisfano i requisiti stabiliti dall'Unione Doganale./ Containers and packaging materials are used only once and comply with requirements of the Customs Union. / Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Таможенного союза.

4.11 I mezzi di trasporto sono stati trattati e preparati in conformità con i requisiti del paese esportatore. /The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.

Luogo	Data	Timbro ufficiale
Place	Date	Official stamp
Место	Дата	Печать
Firma del veterinario pubblico/ufficiale		
Signature of State/official veterinarian		
Подпись государственного/официального ветеринарного врача		
Nome e qualifica in stampatello		
Name and position in capital letters		
Ф.И.О. и должность заглавными буквами		

La firma ed il timbro devono essere di colore differente da quello dello stampato./ Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка

1. Descrizione della partita/ Shipment description / Описание поставки		1.5 Certificato n./ Certificate № / Сертификат №	
1.1 Nome ed indirizzo dello speditore/ Name and address of consignor :/ Название и адрес грузоотправителя:		 Certificato veterinario per l'esportazione di carni equine e preparazioni a base di carni equine crude dall'UE verso l'Unione Doganale Veterinary certificate for horse meat and raw meat preparations, exported from the EU to the Customs Union Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Таможенный союз мясо, сырые мясopодукты и субпродукты, полученные при убое и переработке лошадей	
1.2 Nome ed indirizzo del destinatario/ Name and address of consignee: / Название и адрес грузополучателя:			
1.3 Mezzo di trasporto/ Means of Transport: / Транспорт: (numero del vagone ferroviario, autocarro, container, numero del volo, nome della nave/ the number of the railway carriage, truck, container, flight- number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.)		1.6 Paese di origine delle merci/ Country of origin of goods: / Страна происхождения товара:	
1.4 Paese(i) di transito/ Country(s) of transit: / Страна(ы) транзита:		1.7 Stato membro certificante nella UE / Certifying Member State in the EU: / Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:	
		1.8 Autorità competente nella UE/ Competent authority in the EU: / Компетентное ведомство ЕС:	
		1.9 Organizzazione nella UE che rilascia il presente certificato/ Organisation in the EU issuing the certificate: / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:	
		1.10 Punto di attraversamento del confine dell'Unione Doganale/ Point of crossing the border of the Customs Union: / Пункт пересечения границы Таможенного союза:	
2. Identificazione delle merci/ Identification of goods / Идентификация товара			
2.1 Denominazione delle merci/ Name of goods: / Наименование товара: _____			
2.2 Data di produzione/ Date of production: / Дата выработки товара: _____			
2.3 Imballaggio/ Packaging: / Упаковка: _____			
2.4 Numero di colli/ Number of packages: / Количество мест: _____			
2.5 Peso netto (kg) / Net weight (kg): / Вес нетто (кг): _____			
2.6 Numero di sigillo/ Number of seal: / Номер пломбы: _____			
2.7 Marchi identificativi/ Identification Marks: / Маркировка: _____			
2.8 Condizioni di stoccaggio e trasporto / Conditions for storage and transport: / Условия хранения и перевозки: _____			
3. Origine dei prodotti/ Origin of products/ Происхождение товара			
3.1 Nome, numero di riconoscimento ed indirizzo dello stabilimento/ Name, approval number and address of the establishment: / Название, регистрационный номер предприятия и адрес предприятия:			
- impianto di macellazione (impianto di trasformazione delle carni) /slaughterhouse (meat processing plant) establishment: / бойня (мясокомбинат): _____			
- impianto di sezionamento/ cutting plant: / разделочное предприятие: _____			
- deposito frigorifero /cold storage: / холодильник: _____			
3.2 Unità amministrativa territoriale/ Administrative-territorial unit: / Административно-территориальная единица: _____			
4. Certificato di idoneità al consumo umano/ Certificate on suitability for human consumption / Свидетельство о пригодности			

Io sottoscritto veterinario pubblico/ufficiale certifico che: / I, the undersigned State/official veterinarian certify that: / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:
 Il certificato si basa sui seguenti certificati di pre-esportazione (vedi lista allegata nel caso siano più di due) /The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two) ⁽¹⁾: / Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список) ⁽¹⁾:

Data /Date/ Дата	Numero/ Number/ Номер	Paese di origine/ Country of origin/ Страна происхождения	Territorio amministrativo/ Administrative territory/ Административная территория	Numero di riconoscimento dello stabilimento/Approval number of the establishment/ Регистрационный номер предприятия	Denominazione e quantità (peso netto) delle merci /Name and quantity (net weight) of goods/ Вид и количество (вес нетто) товара

4.1 Le carni e le preparazioni di carni crude destinate all'esportazione verso l'Unione Doganale sono state ottenute da animali sani, macellati e lavorati in stabilimenti approvati dal Servizio Veterinario competente nella UE per la fornitura dei propri prodotti destinati all'esportazione ed operanti sotto la sua costante supervisione. /Meat and raw meat preparations exported to the Customs Union, are obtained from healthy animals slaughtered and processed in establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision. / Экспортируемые в Таможенный союз мясо, сырые мясopодукты и субпродукты получены от убоя и переработки здоровых животных на мясopерерабатывающих предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы Европейского Союза о поставке продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем.

4.2 Le carni e le preparazioni a base di carni crude destinate all'esportazione verso l'Unione Doganale provengono da animali sottoposti ad ispezione veterinaria ante-mortem e le carcasse ed organi interni ad ispezione veterinaria e sanitaria post-mortem da parte del Servizio Veterinario pubblico/ufficiale /Meat and raw meat preparations intended for export to the Customs Union originate from animals that have been subject to ante-mortem veterinary inspection, and their carcasses and internal organs – to post-mortem veterinary-sanitary inspection by the State/official Veterinary Service/ Мясо и сырые мясopодукты, предназначенные для экспорта в Таможенный союз получены от животных, подвергнутых предубойному ветеринарному осмотру, а туши и субпродукты – послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной/официальной ветеринарной службой.

4.3 ⁽²⁾ Le carni, le preparazioni a base di carni crude e le interiora sono state ottenute dalla macellazione e della lavorazione di animali provenienti da allevamenti o territori amministrativi/ Meat, raw meat preparations and offals were obtained from slaughter and processing of animals originating from premises or administrative territories / ⁽²⁾ Мясо, сырые мясopодукты и субпродукты получены при убое и переработке животных, заготовленных в хозяйствах или административных территориях:

a) ufficialmente indenni dalle seguenti malattie contagiose/ officially free from the following contagious diseases: / официально свободных от следующих заразных болезней:

Peste equina africana – durante gli ultimi 24 mesi nel territorio del paese o nel territorio amministrativo in base alla regionalizzazione o 6 mesi nell'allevamento nel caso in cui venga applicato un programma di controllo / African horse sickness - during the last 24 months in the territory of the country or administrative territory according to regionalisation or 6 months on the holding when control programme is carried out / африканской чумы лошадей – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией либо 6 месяцев на территории хозяйства, если в стране реализуется программа надзора;

- Morva – durante gli ultimi 36 mesi nel territorio del paese o nel territorio amministrativo in base alla regionalizzazione o 6 mesi nell'allevamento nel caso in cui venga applicato un programma di controllo/ Glanders - during the last 36 months in the territory of the country or administrative territory according to regionalisation or 6 months on the holding when control programme is carried out / сапа - в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией, либо 6 месяцев на территории хозяйства, если в стране реализуется программа надзора;

- anemia infettiva equina – durante gli ultimi 3 mesi nell'allevamento/ equine infectious anaemia – during the last 3 months in the holding / инфекционной анемии лошадей – в течение последних 3 месяцев на территории хозяйства;

- carbonchio – per 20 giorni nel territorio dell'allevamento / anthrax – for 20 days in the territory of the holding / сибирской язвы - в течение 20 дней на территории хозяйства.

b) non sono stati rilevati casi di linfangite – durante gli ultimi 2 mesi nell'allevamento /that there were no cases of lymphangitis –during the last 2 months in the holding./ не было зарегистрировано случаев эпизоотического лимфангоита - в течение последних 2 месяцев на территории хозяйства.

4.4. Gli animali da cui derivano le carni ed i prodotti a base di carne non sono stati esposti a sostanze ormonali ed estrogeni naturali o sintetiche, tireostatici, antibiotici, pesticidi, e ad altri farmaci, utilizzati prima della macellazione nel mancato rispetto dei tempi di sospensione previsti dalla relativa posologia d'uso./ Animals from which meat and meat products are derived, were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal, substances, thyrostatics, antibiotics, other drugs and pesticides, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them. / Животные от которых получено мясо, сырые мясopодукты и субпродукты не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.

4.5 Immediatamente prima della macellazione gli equini sono stati sottoposti ad esame clinico per morva, con esito negativo./ Immediately prior slaughter horses were subject to clinical examination for glanders with negative outcome./ Лошади непосредственно перед убоем подвергнуты клиническому осмотру с отрицательным результатом исследования на сапа.

4.6 Relativamente alle carni e alle preparazioni a base di carne cruda esportate verso l'Unione Doganale: / Meat and raw meat preparations exported to the Customs Union / Экспортируемые в Таможенный союз мясо, сырые мясopодукты и субпродукты:

- l'esame post-mortem non ha evidenziato segni tipici di peste equina africana, infezioni anaerobiche, tubercolosi ed altre malattie contagiose,

¹ Cancellare la voce non pertinente e vidimare con firma e timbro / Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью

² I territori amministrativi, le zone ed i periodi di tempo possono essere modificati su mutuo accordo delle Parti in base al codice OIE/ Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement of the Parties according to the OIE Code. / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон в соответствии с требованиями Кодекса наземных животных.

infestazione da elminti o contaminazione da parte di altre sostanze/ post-mortem examination has not indicated characteristics typical to African horse sickness, anaerobic infections, tuberculosis and other contagious diseases, helminth infestation or contamination by other substances / не имеют при послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе изменений, характерных для африканской чумы лошадей, анаэробных инфекций, туберкулеза и других заразных болезней, поражений гельминтами, а также при отравлениях различными веществами;

- non presentano coaguli di sangue, ascessi non rimossi, larve di tafani/ have no blood clots, unremoved abscesses, gadfly larvae/ не имеют сгустков крови, удаленных абсцессов, личинок оводов;

- non sono state scongelate durante lo stoccaggio/ was not defrosted during storage / не подвергнуты дефростации в период хранения;

- non presentano segni di deperimento/ do not show signs of spoiling / не имеют признаков порчи;

- hanno una temperatura non superiore ai - 18° Celsius per le carni congelate e non superiore ai + 4° Celsius per le carni refrigerate/ has the core temperature in flesh not exceeding minus 18 degrees Celsius for the frozen meat and not exceeding plus 4 degrees Celsius for chilled meat/ имеют температуру в толще мышц у кости не выше минус 18 градусов Цельсия для мороженого мяса, и не выше плюс 4 градусов Цельсия - для охлажденного;

- non presentano tracce di visceri o sanguinamento/ do not have traces of innards or bleedings / без остатков внутренних органов и кровоизлияний в тканях;

- non contengono sostanze conservanti/ do not contain preservative substances / не содержат средства консервирования;

- non contengono residui di membrane sierose, corpi estranei, odori e sapori non caratteristici della carne (pesce, farmaci, erbe medicinali, ecc.)/ do not contain trimmings of serosa membranes, mechanical premixes, odour and flavour untypical for meat (fish, drugs, medicinal herbs, etc.) / не имеют зачинок серозных оболочек, механических примесей, несвойственного мясу запаха (рыбы, лекарственных трав, средств и др.)

- non sono state trattate con agenti coloranti, raggi ionizzanti o ultravioletti/ was not treated by colouring substances, ionizing or ultraviolet rays/ не обработаны красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами.

4.7. Ogni singola carcassa è stata analizzata per trichinella, con esito negativo/ Each individual carcass was tested with negative results for trichinella. / Каждая туша исследована на трихинеллез с отрицательным результатом.

4.8 Le caratteristiche microbiologiche, chimico-tossicologiche e radiologiche delle carni e delle preparazioni a base di carni crude rispettano le norme veterinarie-sanitarie ed i requisiti dell'Unione Doganale. /Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of meat and raw meat preparations comply with veterinary -sanitary rules and requirements of the Customs Union. / Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса, сырых мясopодуlков и субпродуктов соответствуют действующим в Таможенном союзе ветеринарным и санитарным требованиям и правилам.

4.9 Le carni e le preparazioni a base di carni sono considerate idonee al consumo umano/ Meat and raw meat preparations are considered fit for human consumption. / Мясо, сырые мясopодуlки и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям.

4.10 Le carcasse (mezzene, quarti) sono contrassegnate da un bollo sanitario indicante l'avvenuta ispezione da parte del veterinario pubblico/ufficiale, in cui sono specificati il nome o il numero dello stabilimento di lavorazione della carne (impianto di macellazione) presso cui gli animali sono stati macellati. Le preparazioni a base di carne devono riportare un bollo sanitario ufficiale sul contenitore o sull'imballaggio. L'etichetta con il bollo deve essere collocata sull'imballaggio in modo da assicurare che l'apertura dello stesso sia impossibile senza rompere l'etichetta./ (Carcasses (half-carcasses, quart-carcasses) are marked with health mark of State/official veterinary inspection with specification of name or number of meat - processing plant (slaughter house), where animals were slaughtered. Meat preparations have identification mark on package or polyblock. Stamped label is placed on package in a way to ensure that opening of package is impossible without breaking of its wholeness. / Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственного/официального ветеринарного надзора с обозначением названия или номера мясокомбината (скотобойни), на котором был произведен убой животных. Разделанное мясо имеет идентификационную маркировку на упаковке или полиблоке. Маркировочная этикетка наклеена на упаковке таким образом, что вскрытие упаковки невозможно без нарушения ее целостности.

4.11 L'imballaggio ed il materiale da imballaggio sono monouso e soddisfano i requisiti stabiliti dall'Unione Doganale./ Package and packaging material are used only once and comply with requirements of the Customs Union. /Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Таможенного союза.

4.12 I mezzi di trasporto sono stati trattati e preparati in conformità con i requisiti del paese esportatore. /The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.

Luogo	Data	Timbro ufficiale
Place	Date	Official stamp
Место _____	Дата _____	Печать

Firma del veterinario pubblico/ufficiale
Signature of State/official veterinarian
Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Nome e qualifica in stampatello
Name and position in capital letters
Ф.И.О. и должность заглавными буквами

La firma ed il timbro devono essere di colore differente da quello dello stampato./ Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка